

花蓮縣輔導團的「心」使命

花蓮県教育補習指導グループの「心（しん・新）」使命
The Hearty Mission of the Hualien County Compulsory Education Advisory Group

文・圖 | Muyang Tadaw 胡永寶（花蓮縣鳳林鎮鳳信國小校長・花蓮縣國民教育輔導團本土語言學習領域召集人）

221世界母語日，讓世界看見花蓮。

這是今年（2010）花蓮縣首次以較大型規格，在有限的經費與人力下，辦理母語日博覽會活動的主軸標語。這次活動除感謝教育部國語會、花蓮縣政府的大力支持外，這次活動的靈魂團隊，莫過就是本縣教育處國教輔導團隊以及本土語言學習領域輔導團（以下簡稱本團）夥伴們的齊心策劃，同力完成。這是本年度本團的第一回，也是宣告本團將秉持「推動母語傳承，尊重多元，肯定差異，分享文化豐盛」理念，為我們虎年的「新心」使命而啟動。

人口結構多元 本土語言文化的優勢與挑戰

眾所皆知，花蓮地形狹長，人口結構多元，閩南、客家、外省及原住民族四分天下；而原住民族部分，則又涵蓋了阿美、太魯閣、



e化族語教學。

布農、噶瑪蘭、撒奇萊雅及賽德克等六大族群，人際間相互尊重與包容，文化發展更是多元而豐盛。這雖是本團推動本土語言與文化的獨特性優勢，同樣也是我們追求本土文化創新與本土語言深化的挑戰。文化是國家民族的靈



文化是國家民族的靈魂，而語言則是保存、發展和傳承有形與無形文化的指標。故本團秉持著「推動母語傳承，尊重多元，肯定差異，分享文化豐盛」理念，以精進本土教育為使命而啟動。



母語日訪視。

魂，而語言則是保存、發展和傳承有形與無形文化的指標。因此在以下的分享中，個人將以「本土教育」一詞來做為涵括本土語言與本土文化活動內涵的統合詞，來加以說明本團新年度的目標與期待。

定位的再釐清

今年度（99），本團除將延續相關推動語言文化政策，並配搭教育部精進課堂教學計畫外，以下有幾個部分，可試與讀者大眾共同激盪：

刻板印象中，國民教育輔導團的各領域小組，基本上，其定位大都是負責推動國民中小學，甚至學前教育各學習領域與主要議題的教學創新、輔導增能及研究發展等工作，與教育系統部門有較為緊密的關係與連結；而教育系統外的公、民部門，則較少有連結。本團鑒於本土教育的特殊性，應朝主體性、全面性與國際化視野的大方向來整合推動的原則思考下，

針對團務定位，我們以下的想法與作法：

（一）主動整合辦理並積極配合相關公、民部門辦理相關語言與文化活動。今年221世界母語日的博覽會活動，除教育系統的全力支持外，我們也透過縣府原住民行政處、花蓮縣原住民社區部落大學、花蓮客屬會、河洛文化學社等的協助，才有非常完善圓滿的成果呈現。今年我們也會積極的爭取相關教育活動策劃與協辦的機會，結合縣政府民政處、原住民行政處、原住民社區部落大學及國立東華大學民族學院等資源，提供必要教育專業與文化主體性的協助，讓本縣本土教育的推動更具獨特性與發展性。

（二）營造與民間文教團體有更多對話與合作的機會，讓本土教育內涵更為深化，成為花蓮共有的價值。本團99年度團務計畫中，預計邀請縣政府原住民行政處處長或代表，以及4個不同屬性的民間文教團體，與本團輔導團員及各



參觀族語教學。



與族語現職教師及教學支援教師分享座談。

校教學支援教師，進行對話與分享，共同診斷、擘劃本縣本土教育推動的困境與前景，期待讓花蓮多元的本土語言與文化，成為我們共同享有的資產。

團務的再精進

輔導團員與現職教師多元文化素養的提升，以及本土語言支援教師多元文化教育理念與創新教學技巧的增能，是本團99年度團務工作計畫中非常重要的一環。其中我們也搭配了教育部99年度推動國中小本土教育計畫，依據不同的對象與需求，規劃一連串有系統的增能研習與產出型課程工作坊。這部分包括以下幾項重點：

（一）九年一貫課綱的微調重點與原住民族語教材的趨向說明。這部分對輔導團員、民間文教團體及有興趣的現職教師等，有較大的幫助。讓大家在推動本土語言文化的大方向上有所依循，對未來研究發展與輔導層面上能更有深度。

（二）教學支援教師教學設計方法與運用e化輔助教學的增能。在多次的訪視與座談中，發現本土語言教師常會有強烈的企圖心但缺乏教

學的信心、有教學的熱誠但缺乏方法與技巧、有使命感但缺乏教學的感動等潛在性窘境。基於此，在99年度的團務計畫中，特別針對教學支援教師在教案設計、能力指標與教學目標的連結能力，以活絡其教學方法，安排多場通識性與特殊性的研習課程，讓教學更有生命力，更能感動學生。其次，也會針對教學支援教師文書處理、簡報設計與網際網路等e化運用能力，設計分區集中式的產出型工作坊，讓教學支援教師能夠善用學校各項教學設備與輔助器材，活化教學方法，引發學生學習興趣與集中力，以提升學習效能。

（三）辦理全縣性校長與教務（導）主任的學校母語日行政創意規劃研習活動。透過政策性的宣導與推動緣由說明，以及他縣市不同屬性學校的實務分享，讓參與的各校校長與主任都能對母語日的推動意義與迫切性，有更積極的回應與作為。

意義的再突顯

本土教育的推動，語言的傳承，文化的累積，單靠學校系統及公部門的主觀推動，實際上是沒有太大的助益。因此，我們期待語言的

傳承回歸家庭，文化的延續回歸社區部落，讓族群本身對自己的語言與文化，享有主體。為讓母語傳承的意義與價值再突顯，並導引家庭、社區部落，甚至學校的自主參與，「活動外加誘因」就成了本團在這層面上規劃的努力方向。

（一）閩、客、原拼音比賽。本項活動除延續往年辦理的閩、客拼音比賽外，今年我們增加了首屆的原住民族拼音比賽。組別大致分成學生、教師與社會等3組，讓大家都來體驗對母語愛恨交融的感覺。

（二）輕鬆又緊張的本土歌謠競賽。本年度將結合祖孫週（10月份）辦理，閩、客、原分別競賽，各略分成家庭親子、學校團體（學生）與教師團體等3組，希望透過本土歌謠的美聲與情感表達，相互觀摩學習，分享多元文化的豐盛。



胡永寶

花蓮縣萬榮鄉萬榮魯巴斯部落，太魯閣族人，族名Muyang Tadaw，1968年生。國立花蓮師範學院畢業。現任花蓮縣鳳信國小校長、花蓮縣98學年度國民教育輔導團本土語言學習領域召集人、花蓮縣原住民族語言推動委員會委員，亦擔任

花蓮縣鳳林儲蓄互助社理事長、魯巴斯基督長老教會長老、玉山神學院董事等職。除致力校務經營與學校文化革新外，也戮力推動社區部落微型銀行精神及儲蓄互助運動。

（三）以學校為主的本土使命式行動研究競賽。鼓勵各校善用地方特色、人文風情與景觀特色做為行動研究素材，在有限的時間內，完成既定目標並分享。讓學生藉此更認識自己的家鄉，更認同自己的族群，更愛自己。

以麵酵自勉 期許多元族群永續發展

聖經馬太福音13章登載主耶穌一口氣以7個比喻來描述天國。其中在33節，談到了一個小酵母，可以讓少許的麵粉發酵而成大的「麵酵比喻」。這樣的比喻，啟示基督徒不要小看那至微小的力量，因為那個小力量，也許就是成功進入天國的關鍵。個人也常自我提醒，也與本團的夥伴互勉，我們雖然微小，力量微薄，不過也許我們的努力，就是讓世界看見花蓮的關鍵；我們的願意承擔，也許就是台灣多元族群永續發展的關鍵。◆



輔導團員增能體驗。



本土教育的推動，語言的傳承，文化的累積，單靠學校系統及公部門的主觀推動並無太大助益。我們期待語言的傳承回歸家庭，文化的延續回歸社區部落，讓族群本身對自己的語言與文化，享有主體。